

## **К вопросу о содержательном компоненте и основных смысловых разновидностях как факторе, обуславливающем регулярные реализации биноминативных предложений**

© кандидат филологических наук В.Т. Марков, 1997

Биноминативные предложения являются частотным и продуктивным классом предложений в русском языке, дающим многочисленные регулярные реализации, например:

Отец был (будет) учителем.

Отец стал учителем и т.п.

Данный тип предложений традиционно привлекал внимание лингвистов [1]. В АГ-80, например, предложения типа:

Отец – учитель

рассматривались среди предложений (Структурная схема ( $N_1-N_1$ )), наполнение компонентов которых не ограничено лексически: место как подлежащего, так и сказуемого может быть занято любым существительным [2]. Затем, однако, авторы утверждают менее категорично: "те или другие лексические ограничения могут определяться семантической структурой предложения" [3]. Наши наблюдения показали, что регулярные реализации определяются семантическими классами и разновидностями биноминативных предложений.

Биноминативное предложение, очевидно, является языковой универсалией, характерной для разных языков. В то же время ряд языковых систем дают разные возможности передачи смысла, выражаемого биноминативным предложением. Например:

Строитель гнезда – ласточка.

Медведь – разоритель ульев

возможны в русском языке, но невозможны, к примеру, в китайском и корейском [4].

Вместе с тем несмотря на универсальный характер данная группа предложений представляет собой некоторые трудности в преподавании русского языка как иностранного, потому, например, что биноминативные предложения не являются замкнутой, изолированной системой, основная модель данного класса предложений расширяется за счет использования глаголов-связок типа: является, представляет собой, считается, называется, оказывается и "семантических прокладок", например, как бы, словно, так сказать, нечто вроде и др. Поэтому преподавателю

при работе над данным материалом приходится заниматься не только методической работой, но и научной, определять условия функционирования глаголов-связок, т.е. составлять семантическую классификацию биноминативных предложений. Данные проблемы уже затрагивались в исследованиях, посвященных собственно биноминативным предложениям, в частности использованию связок [5], так и в работах, посвященных метатекстовым средствам [6].

На наш взгляд, адекватно описать биноминативные предложения можно только на основе анализа семантической структуры высказывания, основанной на классификации, согласно которой биноминативные предложения делятся на две группы:

А. Субъект и его характеристика через присущий или приписываемый признак (установление признака):

Отец – учитель.  
Медь – красный металл.  
Ромка – спаниель.

Б. Субъект и его характеристика через отношение к другому лицу, предмету, явлению (установление отношений). Например:

Иван – брат Павла.  
Жизнь – это театр.

А. Субъект и его характеристика через присущий или приписываемый признак.

Данная ситуация представлена следующим разнообразием:

1. Квалификация
2. Перевод
3. Номинация

1. Отношение квалификации являются самыми частотными. Имена участников ситуации выражают

1) изосимично

а) лицо и сообщаемый ему признак:

Портье гостиницы – малец (К.Г. Паустовский).  
Наш Ромка – еще щенок.

б) предмет и сообщаемый ему признак:

По форме Керны – небольшие цилиндры (В.А. Катаев).  
Весы – равноплечный рычаг.  
Самолет "МГ" – гигант.

2) неизосимично, когда субъект выражается именем лица, а предцируемый признак

а) оценочным словом:

Ах, какая ты сегодня красавица! (Ф.М. Достоевский).  
=Ты очень красивая.

- Она сплетница (Ф.М. Достоевский).  
=Она сплетничает.  
Актер Михаленко – циник.  
=Он цинично относится к людям.
- б) словом, обозначающим абстрактное качество субъекта:  
Сергей – это ум.  
=Сергей умен.  
Император – это великодушие и милосердие.  
=Император великодушен и милосерден.
- В последнем случае возможно употребление классификатора:  
Император – воплощение великодушия и милосердия.  
Сергей – это сам ум.
- Регулярные реализации и полузнаменательные глаголы возможны в ситуации 1.1 (имена участников выражены изосемично). Например:  
Лариса была официанткой (В.С. Маканин).  
Керны представляют собой цилиндры.  
Самолет "МГ" является гигантом.
- Кроме того, регулярные реализации и полузнаменательные глаголы-связки возможны в ситуации 1.2., но только если предсказуемый признак выражен оценочным словом:  
Панов был умницей (В.С. Маканин).  
Она стала сплетницей.  
Грузов считался в гимназии силачом (И.А. Куприн).
- Регулярные реализации и полузнаменательные глаголы-связки невозможны, если предсказуемый признак выражен словом, обозначающим абстрактное качество субъекта:  
\* Сергей – это будет ум.  
\* Император является великодушным и милосердным.
- Только использование классификатора дает возможность употребить глаголы-связки:  
Император считается воплощением великодушия и милосердия.  
Сергей является самим умом.
- Изменение с собственно квалифицирующим (не оценочным).  
При этом отношения квалификации меняются на отношения идентификации:  
Официантка – Лариса.  
Равноплечный рычаг – это весы.
- Оценочное имя в этом случае утрачивает оценочную семантику и приобретает значение прямого указания на обозначаемый объект: [7]  
Силач – это Грузов.

С именем абстрактного качества изменение порядка слов невозможно:

\* Ум – это Сергей.

2. Перевод устанавливает отношения между двумя участниками ситуации – словами, обозначающими одно и то же содержание. Обязательно употребление показателя смысловых отношений типа: слово, название, показывающих, что компонент – часть языкового кода:

Слово "шейп" – это форма.

Слово "теле" – это передача на расстояние.

Название Сеймчан – это Солнечная долина.

Полное предоставление ситуации предполагает указание на сферу употребления второго обозначения, по-английски / с английского и специфичных для данной группы глаголов-связок значить (означать) и переводиться:

Название города Саратов с тюркского переводится "чистая вода" или "красивая гора".

Слово "гапки" по-польски означает "фуражки".

Слово "католикос" переводится с греческого "всеобъемлющий".

Глагол-связка может предоставлен в виде показателя отношений – выражения в переводе:

Слово "панк" в переводе означает "шпана", "хулиган".

Слово "Мрия" в переводе с украинского означает "мечта"[8].

Изменение порядка слов невозможно из-за показателя смысловых отношений:

\* Форма – это слов "шейп".

3. Номинация устанавливает отношения между субъектом и его именем. Ядерной для данной ситуации является разновидность ситуации – сообщение о лице и его имени. Компоненты ситуации: ономасиатив, имя лица и показатель смысловых отношений типа: имя, фамилия, прозвище и т.п.

Его имя – Петр.

Прозвище Болдохи – Дылда (В.А. Гиляровский).

По этому же типу строятся отношения между субъектом и именем-топонимом, зоонимом и т.п. с показателем смысловых отношений: название, имя, кличка:

Название реки – Волга.

Где ж та деревня? – Далек, имя ей – Тарбагатай (Н.А. Некрасов).

Кличка собаки – Жучка.

Возможны регулярные реализации с глаголом быть:

Его имя будет Петр.

Название деревни было Жеребцы.

Изменение порядка слов не меняет актуального членения высказывания: рема меняется местами с темой. Такое построение является ситуативно обусловленным [9].

Б. Субъект и его характеристика через отношение к другому предмету, лицу или явлению – центральная область биномативных предложений. Данная ситуация представлена двумя видами отношений, которые в логике принято называть отношениями невключения, когда один из участников ситуации относится к другому как часть к целому, и невключения, когда сравниваются или отождествляются два участника ситуации.

1. Отношения включения представлены двумя типами отношений:

1.1 подкласс и его отношение к классу

1.2 толкование

1.1 подкласс и его отношение к классу:

Медь – металл.

Капуста – овощ.

Осел – домашнее животное.

В этих предложениях слова металл, овощ, животное – показатели смысловых отношений – имена классов.

1.2 Толкование, когда показатели смысловых отношений выступают с конкретизаторами:

Медь – металл красного цвета, хороший проводник электричества и тепла.

Пожня – пойма реки, которая заливается водой.

Лога – скошенная на сено трава.

Обе разновидности ситуации допускают использование глаголь-связок:

Капуста представляет собой овощ.

Медь является металлом.

Разновидность ситуации 1.2. /толкование/ допускает использование глагола-связки называться, именоваться:

Логой в деревне называется скошенная на сено трава.

глагола обозначаться с показателем сферы употребления у нас, в физике и показателей смысловых отношений слов, термин:

Слово бриза обозначает северо-восточный пассат.

Фликами именуют полицейские патрули во Франции.

Первая разновидность ситуации допускает специфический глаголь-связку относится/принадлежать:

Медь относится к металлам.

Аргон принадлежит к инертным газам.

Изменение порядка следования компонентов в обоих случаях меняет смысловые отношения толкования на отношения идентификации:

Этот металл – медь.

Это животное – осел.

Эта скошенная трава и есть лога.

2. Ситуация невключения представлена двумя разновидностями:

2.1. сравнение

2.2 отождествление.

2.1. Сравнение. Разные участники ситуации сопоставляются на основе общих свойств:

Государство – это многоэтажный дом.

Рыночная экономика – это гигантский компьютер.

Грамматика – это машина, которая умеет отличать правильное от неправильного.

Участники ситуации выражаются, как правило, именами разных классов:

предметными (компьютер, дом, машина) и абстрактными (экономика, государство, грамматика). Изменение порядка слов в отличие от ситуации 1, невозможно:

\*Дом – это государство.

\*Машина – это грамматика.

\*Компьютер – это рыночная экономика.

Возможно модусное осложнение ситуации, например, отношения могут приобретать характер условного сравнения (модусное средство как бы):

Каждое коллагеновое волокно в роговице – это как бы веревка, скрученная из нитей аминокислот.

Момент истины – это как бы политический театр.

Постоянная Планка – это как бы "мостик", соединяющий характеристики двух представлений о материи как частице и как о волне.

Государство – это как бы многоэтажный дом.

Грамматика – это как бы машина.....

Рыночная экономика – это как бы гигантский компьютер.

Метатекстовое средство допускает использование вспомогательных глаголов-связок:

Государство представляет собой как бы многоэтажный дом.

Рыночная экономика является как бы гигантским компьютером.

Постоянная Планка служит как бы "мостиком", соединяющим характеристики двух представлений о материи.

2.2 Отождествление. Разные участники ситуации отождествляются на основании

2.2.1. референтного тождества, т.е. тождественного обозначения одного и того же референта

2.2.2. тождества двух референтов.

2.2.1. Разновидность ситуации делится на

1) интерперсональные предложения и предложения, составленные по аналогии с ними:

Петя – брат Васи.  
Дельвиг – друг Пушкина.  
Это здание – филиал Малого театра.  
Этот камень – кусок метеорита.

Возможны глаголы-связки, особенно со специфическими "бытийным" значением:

Петя был братом Васи.  
Дельвиг стал другом Пушкина.

Изменение порядка слов означаетмену смысловых отношений (на отношении идентификации):

Друг Пушкина – Дельвиг.  
Филиал Мало театра – это здание.

2) предложения двойной номинации референта:

Эллипс – это овал.  
Аллигатор – это крокодил.  
Бегемот – это гиппопотам.

Возможно употребление специфического маркера отношений то же самое:

и показателя смысловых отношений – имени класса:

Эллипс – это то же самое, что и овал.  
Аллигатор – это то же самое, что крокодил.  
Бегемот – это то же самое животное, что и гиппопотам.

Изменение порядка слов возможно и зависит от степени неизвестности одного из обозначений:

Гиппопотам – это бегемот.

Смысловые отношения при этом не меняются.

2.2.2. Тождество двух референтов выражается неизосемично.

Изосемической является конструкция с глаголом, Выходящая за пределы биноминативного предложения (в отличии 2.1. – ситуации сравнения):

Внутриглазная линза напоминает застывшую слезу.

Чувал напоминает камин.

Внутри биноминативного предложения эти представлены модусным осложнением ситуации (условное тождество):

Чувал – это нечто вроде камина.

Линза – это нечто вроде слезы.

Бочке – это нечто вроде бильярда на траве.

Участники ситуации представлены в отличие от ситуации сравнения именами конкретными. Поэтому невозможно использовать средство условного сравнения:

\*Чувал – это как бы камин.

\*Линза – это как бы слеза и т.п.

Таковы основные семантические разновидности биноминативных предложений, обуславливающие на поверхностном синтаксическом уровне разные регулярные реализации.

#### Л и т е р а т у р а

1. Грамматика русского языка. М. 1954. С. 418-420  
Грамматика современного русского литературного языка. М. 1970. С. 551.  
Русская грамматика. М. 1980. С. 278-289.
2. Русская грамматика. М. 1980. С. 278
3. Русская грамматика. См. там же
4. *Всеволодова М.В.* Теоретические модели языка. В печати.
5. *Беляева Н.* Биноминативные предложения, не допускающие полузнаменательных глагольных связок в свою структуру: Дипломная работа. МГУ. 1995.
6. *Карлина Н.Н., Марков В.Т., Шувалова С.А.* Языковые средства выражения типовых элементов содержания научного текста. МГУ. 1987.
7. *Падучева Е.В.* Прагматические аспекты связанности диалогов. Изв. АН СССР Сер. языкознания. 1982 № 4.
8. *Марков В.Т.* Синтаксические средства введения и пояснения новой номинации: Дис. ... канд. филол. наук. М. 1992.
9. *Николаева Т.М.* Сравнительная оценка ситуаций. Изв. АН СССР. Сер. языкознания. 1983. № 4.